

roeko Stay-put

Instructions for use

Indications:
Stay-put impregnated consists of a braided polyester cord in which a silver-plated copper wire is braided. The retraction cord is impregnated with aluminium chloride hexahydrate for the temporary retraction and haemostasis of the gingival margin. The mechanical use of the retraction cord causes compression. The compression contracts the treated tissue and causes haemostasis. The aluminium chloride hexahydrate supports the efficacy of the cord during preparation of the gingiva or during impression procedures due to its astringent properties and the haemostasis in the gingival margin. It thereby evokes a slight shrinkage (contraction) of the gingiva, a reduction of secretion from the sulcus and a sealing of smaller vessels which are bleeding by causing coagulation of proteins in the superficial layers of the damaged or non-damaged gingival margin. The result is the presentation of the cervical and subgingival preparation limit as a requirement for dental impressions, for preparations of cavities, for placing silicate, composite or amalgam fillings, for fitting matrices and strips in the gingival sulcus area and for fitting inlays, crowns and bridges.
The impregnated retraction cord is available in size x-fine, fine, medium and thick.

Composition:
Polyester cord with a silver-plated copper wire braided into it and impregnated with aluminium chloride hexahydrate (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm cord contains			
0 x-fine:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 fine:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 medium:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 thick:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Application:
For best results when using *Stay-put* impregnated cut a piece of cord corresponding to the circumference of the tooth, overlapping is not necessary. After preparing and drying the tooth first place the centre of the cord into the sulcus by using a retraction cord packer. Next work out towards the ends of the cord. During the preparation for the impression a certain retraction of the gingiva is achieved through the mechanical influence of the cord and the astringent effect of the aluminium salts. After approximately 1 – 3 minutes the sulcus is opened and any bleeding which has been caused during preparation work is halted, so that immediately after removal of the retraction cord the impression, in particular to reproduce the cervical preparation limit, can be taken. The area which has been treated with *Stay-put impregnated* should be rinsed with water.

Contraindications:
Stay-put impregnated with aluminium chloride hexahydrate should not be used in case of acute gingivitis or acute necrotizing ulceritic gingivitis. The use of *Stay-put* impregnated in the inflamed area should be considered carefully, weighing the benefits against the risks, as the retraction of the gingival margin could cause tissue damage to a certain extent.

Important interactions:
Coagulation can occur if contact is made with alkaline reacting substances or with phosphates. Gelatine preparations will be tanned.

Note:
Stay-put impregnated does not influence the ability to drive a vehicle or attend a machine. *Stay-put* impregnated has a bitter taste due to the aluminium chloride hexahydrate. Avoid touching the cord with electrotomy and laser equipment.

Warning:
Medical devices should be kept out of reach of children.

Use and storage:

- for single use only
- the package must be closed immediately after use. Store in a dry, dark place below 25°C.
- Stay-put* impregnated should not be sterilized in the autoclave or by dry heat.
- shelf life is 3 years. After opening, the bottle may be used until the expiration date. Do not use after the expiration date shown on the label and packing.

Content:
Dispenser with 183 cm cord

Date of issue:
11-2011

roeko Stay-put

Notice d’utilisation

Domaines d’utilisation:
Stay-put imprégné est composé d'un fil de polyester tressé autour d'une âme en cuivre argenté. Le fil de rétraction est imprégné d'hexahydrate de chlorure d'aluminium et sert à la rétraction temporaire et l'arrêt du saignement du sillon gingival. L'application mécanique du fil de rétraction gingivale provoque une compression. Cette compression exerce une astringence sur le tissu traité et provoque l'arrêt du saignement. Grâce à sa propriété astringente et l'arrêt des petits saignements du sillon gingival, l'hexahydrate de chlorure d'aluminium soutient l'action du fil dans le cadre de la préparation de la gencive ou de la prise d'empreinte dentaire. Ainsi, par précipitation protéique des couches superficielles, l'action sur le sillon gingival intact ou blessé provoque une légère atrophie de la gencive, une réduction de la production de sécrétion du sulcus et une fermeture des très petits vaisseaux hémorragiques. Le résultat est la représentation de la limite de préparation cervicale et subgingivale comme condition préalable à la prise d'empreintes dentaires, aux préparations de cavités, à la mise en place d'obturations en silicate, en composite ou en amalgame ou à l'ajustement de matrices et bandes dans la zone du sulcus gingival, et à la mise en place d’inlays, de couronnes et de bridges.

Le fil de rétraction imprégné est disponible en x-fin, fin, moyen et gros.

Composition:
Fil de polyester avec insert en cuivre argenté, imprégné d'hexahydrate de chlorure d'aluminium (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm de fil contient			
0 x-fin:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 fin:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 moyen:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 gros:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Conseils d’utilisation:
Après la préparation de la dent et le séchage, couper un bout de fil imprégné à la longueur du périmètre de la dent et l'appliquer bien serré autour du collet puis, à l'aide d'un fouloir de rétraction, l'insérer avec précaution dans le sillon gingival. Il est important d'insérer d'abord le milieu du fil dans le sillon gingival et de poursuivre l'application du fil en partant du milieu pour aller vers chacune des extrémités. Il n'est pas nécessaire de faire chevaucher les extrémités. Au cours de la préparation pour la prise d'empreinte, l'action mécanique du fil et l'action astringente du sel d'aluminium provoquent un refluxement et une rétraction de la gencive. Après environ 1 à 3 minutes, le sillon gingival est ouvert et tout saignement dû aux manœuvres préparatoires est stoppé, de sorte que la prise d'empreinte peut être réalisée juste après avoir enlevé le fil de rétraction, en particulier pour l'enregistrement de la limite de préparation cervicale. Après la prise d'empreinte, rincer à l'eau la zone traitée avec *Stay-put* imprégné.

Contre-indications:
L'utilisation de *Stay-put* imprégné d'hexahydrate de chlorure d'aluminium est contre-indiquée en cas de gingivite aiguë ou de gingivite ulcéro-nécrotique aiguë. Comme le refluxement du bord de la gencive peut provoquer une lésion tissulaire, l'application dans une région enflammée ne doit être réalisée qu'après avoir soigneusement fait la part de l'utilité et du risque du traitement.

Incompatibilités importantes:
En cas de mise en contact avec des substances à réaction alcaline ainsi que des phosphates, des réactions de précipitation apparaissent. Les préparations gélatineuses seront tannées.

Autres recommandations:
Stay-put imprégné ne modifie pas les capacités d'attention et de réaction à la conduite de véhicules à moteur et à la manœuvre de machines. *Stay-put* imprégné présente un goût amer dû à l'hexahydrate de chlorure d'aluminium. Éviter le contact avec des appareils laser ou électroniques.

Précautions d'emploi:
Ne jamais laisser un dispositif médical à la portée des enfants.

Manipulation et stockage:

- usage unique seulement
- refermer l'emballage immédiatement après utilisation. Conserver au sec, à l'abri de la lumière et ne pas stocker à plus de 25°C.
- Stay-put* imprégné n'est pas stérilisable en autoclave ni par la chaleur
- durée de stabilité: 3 ans. Après ouverture de l'emballage, le produit est utilisable jusqu'à la date de péremption. Ne pas utiliser le fil de rétraction gingivale après la date de péremption imprimée en clair sur l'emballage et l'étiquette.

Présentation:
Boîte de 183 cm de fil

Date de rédaction ou révision de la notice:
11-2011

roeko Stay-put

Istruzioni per l’utilizzo

Indicazioni:
Stay-put impregnato è costituito da un filo in poliestere intrecciato, nel quale è inserito un filo di rame argentato. Il filo di retrazione è impregnato con alluminio cloruro esaidrato e serve per la retrazione temporanea e l'emostasi del margine gengivale. L'applicazione meccanica del filo di retrazione comporta una compressione. Il cloruro di alluminio esaidrato agisce alle sue proprietà astringente ed emostatiche aumenta l'efficacia del filo di retrazione durante la preparazione gengivale o durante le procedure per prendere l'impronta dei bordi gengivali. l risultato, sui bordi gengivali sani o feriti, in seguito alla precipitazione delle proteine degli strati superficiali, è una leggera contrazione della gengiva, una riduzione delle secrezioni dal solco e una chiusura dei capillari del margine gengivale. Il risultato è che i bordi della preparazione cervicale e subgengivale sono netti, adatti a prendere un'impronta dentistica, per preparare una cavità, per mettere otturazioni di silicato, composito o amalgama o per adattare matrici e strisce nella zona del solco gengivale e per inserire inlay, corone o ponti.

Il filo di retrazione impregnato è disponibile negli spessori x-fine, fine, medio e grosso.

Composizione:
Filo in poliestere intrecciato con filo di rame argento, impregnato di cloruro di alluminio esaidrato (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm. di filo retratore contiene			
0 x-fine:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 fine:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 medio:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 grosso:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Applicazione:
Dopo aver preparato e asciugato il dente, tagliare un pezzo del filo impregnato asciutto di lunghezza corrispondente alla circonferenza del dente, posizionarlo intorno al colletto del dente e spingerlo cautamente con un piccolo pressore nella tasca gengivale. E' importante che il filo di retrazione venga spinto nel solco a partire dalla parte centrale per poi lavorare sulle estremità. Non è necessario sovrapporre il filo. Durante la preparazione per prendere l'impronta, si ha una retrazione della gengiva dovuta al filo retratore ed un effetto astringente dovuto ai sali d'alluminio. Dopo circa 1-3 minuti, il solco è aperto e il sanguinamento dovuto alla preparazione del lavoro è bloccato, quindi si può prendere l'impronta, in particolare la riproduzione dei bordi cervicali, subito dopo la rimozione del filo di retrazione. L'area trattata con *Stay-put* deve essere sciacquata con acqua.

Controindicazioni:
Stay-put impregnato con cloruro di alluminio esaidrato non deve essere usato in caso di gengiviti acute o gengiviti ulcerose acute necrotizzanti. L'uso di *Stay-put* impregnato nell'area infiammata deve essere fatto con cautela, soppesando attentamente i benefici e i rischi, perché la retrazione dei bordi gengivali può causare in alcune particolari occasioni danni ai tessuti.

Interazioni importanti:
Combinato con sostanze reagenti alcaline o con fosfati il prodotto ha una reazione di precipitazione. I preparati gelatinosi vengono asciugati.

Note:
Il *Stay-put* impregnato non crea problemi in caso di guida di un veicolo od in caso di lavoro con macchinari. Il *Stay-put* ha un gusto amaro dovuto al cloruro di alluminio esaidrato. Evitare il contratto con apparecchi laser o per elettrotomia.

Avvertenza:
Tenere i prodotti medicinali fuori dalla portata dei bambini.

Indicazioni sull’igiene e sulla conservazione:

- solo monouso
- le confezioni devono essere chiuse immediatamente dopo l’uso. Conservare in luogo asciutto e buio ad una temperatura non superiore ai 25°C.
- il *Stay-put* non deve essere sterilizzato in autoclave o con aria calda.
- durata 3 anni. Dopo aperta, la confezione deve essere usata entro la data di scadenza. Non utilizzare questo prodotto dopo la data di scadenza indicata sulla confezione.

Contento:
Scatola con 183 cm di filo

Stato delle informazioni:
11-2011

roeko Stay-put

Instrucciones de uso

Indicaciones:
Stay-put impregnado consta de una combinación de hilo trenzado de poliéster con un núcleo de filamento hecho de cobre plateado. El hilo de retracción impregnado con cloruro de aluminio hexahidratado se utiliza para retracciones temporales y la contención de hemorragias del borde de la encía. Debido a su utilización mecánica, el hilo de retracción tiene por efecto una compresión. Esa compresión astringe el tejido tratado y produce la contención de la hemorragia. Gracias a sus propiedades astringentes y a que contiene pequeñas hemorragias del borde de la encía, el hexahidrato de cloruro de aluminio fomenta los efectos de los hilos en el marco de la preparación de la encía o de la toma de impresión. Al actuar sobre el borde de la encía, tanto si se halla lesionada como si no lo está, mediante la precipitación de la proteína de las capas superficiales, produce un ligero encogimiento de la encía, una reducción de la formación del liquido del surco y el cierre de pequeños vasos sangrantes. Como resultado, se marca el límite de preparación cervical y subgingival como requisito previo de la toma de impresión, de preparaciones de cavidades, de la colocación de empastes de silicato, plástico y amalgama o de la adaptación de matrices y tiras en la zona del surco gingival, así como en la aplicación de incrustaciones (inlays), coronas y puentes. El hilo de retracción impregnado se sirve en los calibres siguientes: extrafino, fino, mediano y grueso.

Composición:
Hilo de poliéster y núcleo de filamento hecho de cobre plateado, impregnado con cloruro de aluminio hexahidratado (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm de hilo contiene			
0 extrafino:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 fino:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 mediano:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 grueso:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Modo de empleo:
Para conseguir resultados óptimos al utilizar el hilo *Stay-put* impregnado, hay que cortar un trozo de una longitud equivalente a la del perímetro circunferencial del diente, pero no es preciso que los extremos solapen. Después de preparar y secar el diente, en primer lugar introducir la parte central del hilo en el surco gingival utilizando un obturador para hilo de retracción. Seguir después hacia los extremos del hilo. Durante el resto de medidas preparatorias de la impresión, debido al efecto mecánico del hilo y a la acción adstringente de la sal de aluminio se produce un cierto desplazamiento y retracción de la encía. Pasados 1 - 3 minutos, el surco de la encía queda abierto y las posibles hemorragias causadas por medidas preparatorias contenidas, de manera que inmediatamente después de retirar el hilo de retracción se puede realizar la impresión, especialmente para marcar la línea de preparación cervical. Tras la impresión, la zona tratada con *Stay-put* impregnado debe lavarse con agua.

Contraindicaciones:
Está contraindicado el empleo de *Stay-put* impregnado con hexahidrato de cloruro de aluminio en caso de gingivitis aguda o de gingivitis ulcerosa aguda necrotizante. Dado que el desplazamiento del borde de la encía puede tener por efecto un cierto daño del tejido, en la zona inflamada sólo se debe emplear *Stay-put* impregnado tras haber ponderado cuidadosamente la relación de utilidad-riesgo.

Incompatibilidades importantes:
En caso de contacto con sustancias que tengan reacción alcalina, así como con fosfatos, se producen reacciones de precipitación. Los preparados de gelatina resultan curtidos.

Otras observaciones:
Stay-put impregnado no influye sobre la aptitud para la conducción de conductores de camiones ni sobre la capacidad de manejo de maquinaria. Debido al hexahidrato de cloruro de aluminio, *Stay-put* impregnado tiene un sabor amargo. Se adoptarán las precauciones necesarias para evitar que el hilo entre en contacto con los equipos de láser o electromédicos.

Advertencias:
Los productos médicos deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

Manipulación y almacenaje:

- De un solo uso
- Tras su utilización, el envase debe cerrarse inmediatamente. Debe conservarse en un lugar seco, protegido de la luz y a una temperatura inferior a 25°C.
- Stay-put* impregnado no es apto para introducirlo en un autoclave, y tampoco se puede esterilizar por calor.
- Durabilidad de 3 años. Tras abrir el envase por primera vez, el hilo podrá emplearse hasta la fecha de caducidad indicada. Después de la fecha indicada en el envase y en la etiqueta, el hilo de retracción ya no se debe seguir empleando.

Presentación:
Bote con 183 cm de hilo

Estado de la información:
11-2011

roeko Stay-put

Instruções de uso

Camos de utilização:
Stay-put impregnado é uma combinação exclusiva de fio trançado de poliéster e núcleo de fio feito de cobre prateado. O cordão de retracção, impregnado com cloreto de alumínio hexa-hidratado, utiliza-se para retracções provisórias como hemostase da margem gengival. O efeito mecânico, ao utilizar o cordão de retracção, provoca compressão. Essa compressão adstringe o tecido tratado e efectua a contenação da hemorragia. Graças às suas propriedades adstringentes e a que contém pequenas hemorragias do bordo da gengiva, o hexahidrato de cloreto de alumínio fomenta os efeitos dos fios para a preparação da gengiva ou da moldagem odontológica. Ao actuar sobre o bordo da gengiva, tanto se está lesionada como se não está, através da precipitação de proteína das camadas superficiais, produz um ligeiro encolhimento da gengiva, uma redução da formação do liquido do sulco e o fecho de pequenos vasos sangrantes. Como resultado, marca-se o limite de preparação cervical e sub-gengival como requisito prévio da moldagem odontológica, de preparações de cavidades, da colocação de massas de cimento, plástico e amalgama ou da adaptação de matrizes e tiras na zona do sulco gengival, assim como da colocação de incrustações (inlays), coraas e pontas. O cordão de retracção impregnado comercializa-se nos seguintes calibres: x-fino, fino, médio e grosso.

Composição:
O fio de poliéster e núcleo de fio feito de cobre prateado impregnado com cloreto de alumínio hexahidratado (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm de fio contém			
0 x-fino:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 fino:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 médio:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 grosso:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Modo de emprego:
Para conseguir resultados óptimos, ao utilizar o fio *Stay-put* impregnado é preciso cortar um pedaço de fio cujo comprimento seja equivalente ao do perímetro circunferencial do dente, mas não é preciso que as extremidades fiquem sobrepostas. Depois de preparar e secar o dente é preciso introduzir, em primeiro lugar, a parte central do fio no sulco gengival, para o qual se utiliza um empurrador de cordão de retracção. Seguidamente, continua-se a comprimir na direcção das extremidades do fio. Durante o resto das medidas preparatórias da moldagem, devido ao efeito mecânico do fio e à acção adstringente do sal de alumínio dá-se uma certa deslocação e retracção da gengiva. Passados 1-3 minutos, o sulco da gengiva fica aberto e as possíveis hemorragias causadas por medidas preparatórias contidas, de modo que imediatamente depois de retirar o cordão de retracção se pode realizar a moldagem, especialmente para marcar a linha de preparação cervical. Após a moldagem, a zona tratada com *Stay-put* impregnado deve ser lavada com água.

Contraindicções:
Está contraindicado o emprego de *Stay-put* impregnado com hexahidrato de cloreto de alumínio em caso de gengivite aguda ou de gengivite ulcerosa aguda com necrose. Dado que a deslocação do bordo da gengiva pode ter como efeito um certo dano do tecido, na zona inflamada só se deve empregar *Stay-put* impregnado depois de ponderar cuidadosamente a relação de utilidade-riesco.

Incompatibilidades importantes:
Em caso de contacto com substâncias que tenham reacção alcalina, assim como com fosfatos, produzem-se reacções de precipitação. Os preparados de gelatina resultam curtidos.

Outras observações:
Stay-put impregnado não influi sobre a capacidade de condução de automóveis nem sobre a capacidade de manipulação de maquinaria. Devido ao hexahidrato de cloreto de alumínio, *Stay-put* impregnado tem um sabor amargo. Serão tomadas as precauções necessárias para evitar que o cordão entre em contacto com os aparelhos de laser ou electrotomia.

Advertências:
Os produtos médicos devem ser mantidos fora do alcance das crianças.

Manipulação e armazenagem:

- de um só uso
- depois da utilização, a embalagem deve ser imediatamente fechada. Deve conservar-se num lugar seco, protegido da luz e a uma temperatura inferior a 25 °C.
- Stay-put* impregnado não se pode introduzir numa autoclave, nem esterilizar-se por calor.
- durabilidade de 3 anos. Depois de abrir a embalagem pela fio primeira vez, o fio pode ser utilizado até à data de caducidade indicada. Depois da data indicada na embalagem e na etiqueta, o fio de retracção já não deve ser utilizado.

Apresentação:
Caixa com 183 cm de fio

Última actualização da informação:
11-2011

roeko Stay-put

Gebruiksaanwijzing

Indicaties:
Stay-put geïmpregneerd bestaat uit een gevlochten polyesterdraad met ingevlochten verzilverd koperdraad. Het retractedraad is geïmpregneerd met aluminiumchloridehexahydraat en dient voor de tijdelijke retractie van de marginale gingiva en het stelpen van bloedingen. Retractedraad zorgt door mechanische druk voor compressie van het weefsel. Deze compressie heeft een adstringerend effect op het behandelde weefsel en leidt zo tot het stelpen van bloedingen. Iuniumchloridehexahydraat ondersteunt door de adstringerende eigenschappen en de steeling van kleine bloedingen van de marginale gingiva de werking van het draad. Dit is voordelig bij preparatie van het tandvlees en voor het maken van tandheelkundige afdrukken. Door het effect van de stof op de al dan niet beschadigde marginale gingiva ontstaat er eiwitbinding in de oppervlakkige tandvleeslagen. Dit leidt tot een geringe volumevermindering van het tandvlees, tot een afnemende vloeistofstroom vanuit de sulcus en tot vermindering van bloedingen vanuit kleine bloedvaten. Door deze aanpak komt de cervicale, subgingivale preparatiegrens vrij te liggen. Dat is een voorwaarde voor een goede tandheelkundige afdruk, voor caviteitspreparaties, voor het aanbrenge van silicaat-, composiet- en amalgaamvullingen, voor een goede aansluiting van matrixbandjes en -strips in het gebied van de gingivale sulcus en voor het plaatsen van inlays, kronen en bruggen. Het geïmpregneerde retractedraad is verkrijgbaar in de volgende diktes: x-fijn, fijn, middel en dik.

Samenstelling:
Polyesterkoord, waarin een verzilverde koperdraad verweven is, geïmpregneerd met aluminiumchloride-hexahydraat (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm draad bevat			
0 x-fijn:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 fijn:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 middel:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 dik:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Gebruiksaanwijzing:
Berekeer het element en leg het werkgebied droog. Leg vervolgens een stuk droog retractedraad met de omvang van het element strak om de tandhals en duw het draad met een retractedraadstopper voorzichtig in de sulcus. Het is belangrijk om de retractedraad van het midden uit in de sulcus te duwen en naar de uiteinden toe te werken. De draad hoeft niet te overlappen. Tijdens de verdere voorbereidingen voor de afdruk leiden de mechanische druk van de draad en de adstringerende werking van het aluminiumzout ertoe dat het tandvlees enigszins wordt gecomprimeerd en geretraheerd. Na 1 à 3 minuten ligt de sulcus open en zijn eventuele door de preparatie veroorzaakte bloedingen gestelpt, zodat direct na het verwijderen van het retractedraad met afdrukken kan worden begonnen, in het bijzonder van de cervicale preparatiegrens. Spoel het gebied waarin *Stay-put* geïmpregneerd is aangebracht na het afdrukken schoon met water.

Contra-indicaties:
Stay-put geïmpregneerd met aluminiumchloridehexahydraat mag niet worden gebruikt bij acute gingivitis of acute necrotiserende gingivitis ulcerosa. Aangezien compressie van de marginale gingiva tot kleinschalige weefselbeschadiging kan leiden, moeten bij ontstoken tandvlees de voordelen en risico's van dit product goed worden afgewogen.

Wisselwerkingen:
Bij contact met alkalische stoffen en fosfaten treden neerslagreacties op. Gelatinepreparaten worden ge-looid.

Overige opmerkingen:
Stay-put geïmpregneerd beïnvloedt de rijvaardigheid of bekwaamheid om machines te bedienen niet. *Stay-put* heeft door het aluminiumchloridehexahydraat een bittere smaak. Vermijd contact van het retractedraad met elektrochirurgie- of laserapparaten.

Waarschuwingen:
Bewaar medische producten buiten bereik van kinderen.

Hantering en opslag:

- Uitsluitend voor éénmalig gebruik
- Sluit de verpakking direct na gebruik en bewaar hem op een donkere, droge plaats bij een temperatuur van maximaal 25°C.
- Stay-put* geïmpregneerd is niet geschikt om te autoclavieren of te ontsmetten door middel van hittesterilisatie.
- 3 jaar houdbaar. Na opening van de verpakking kan de inhoud tot de vervaldatum worden gebruikt. Gebruik de retractedraden niet na het verstrijken van de op de verpakking en het etiket aangegeven datum.

Verpakking:
Dispenser met 183 cm retractedraad

Datum van uitgifte:
11-2011

roeko Stay-put

Brugsanvisning
IMPRÆGNERET

Indikationer:
Stay-put imprægneret er reaktionstråde, fremstillet af en flettet polyestertråd, i hvilken der er indflettet en sølvbelagt kobbertråd. Retraktionstråden er imprægneret med aluminiumchloridhexahydrat til opnåelse af midlertidig retraktion og hæmostase i gingivale områder. Ved anvendelse af reaktionstråden sikres en kompression. Denne kompression forårsager en kontraktion og derved hæmostase i det behandlede væv. I kraft af sin adstringerende og hæmostatiske effekt sikrer aluminiumchloridhexahydratet en mere effektiv virkning af reaktionstråden under præparation i gingivale områder samt under aftrykstagning. Aluminiumchloridhexahydratet medfører en let kontraktion af gingiva, en reduceret sekretion fra sulcus samt en forsegling af små, blødende kar, idet det forårsager en koagulation af proteiner i de øverste vævslag af den beskadigede eller ubeskadigede gingivarand. Resultatet er, at cervikale og subgingivale præparationsgrænser gengives som påkrævet ved dental aftrykstagning. Samtidigt lettes arbejdet ved præparation af kaviteter, ved placering af silikat-, komposit- eller amalgamfyldninger, ved tilpasning og placering af matricer og strips i sulcus samt ved indpassning af indlæg, kroner og broer. Den imprægnerede retraktionstråd kan leveres i størrelserne: x-fine, fine, medium og thick.

Sammensætning:
Polyestertråd med en sølvbelagt kobbertråd indflettet, imprægneret med aluminiumklorid hexahydrate (AlCl₃ x6H₃2O) Ph. Eur.

1 cm retraktionstråd indeholder			
0 x-fine:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 fine:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 medium:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 thick:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Applicering:

Efter præparation og tørlægning af tanden placeres et stykke tørt, imprægneret retraktionstråd på størrelse med tandens omkreds tæt omkring tandens cervix, hvorefter tråden forsigtigt presses ned i sulcus vha. et pochepakkingsinstrument eller en spatel. Det er vigtigt, at retraktionstråden pakkes fra trådmidten og ud mod først den ene og derefter den anden ende. Overlappning er ikke nødvendig. Under forberedelserne til aftrykstagning kan den ønskede retraktion af gingiva opnås ved rent mekanisk at påføre gingiva en kompression samt ved den astringerende påvirkning fra aluminiumsaltene. Efter 1-3 minutter kan sulcus åbnes, og eventuelle blodninger, der er forårsaget af præparationsarbejdet, er standset. Dette er ensbetydende med, at umiddelbart efter fjernelse af retraktionstråden kan aftryksmateriale til registrering af specielt de cervikale præparationsgrænser appli- ceres. Området, der har været behandlet med *Stay-put*, bør skylles med vand.

Kontraindikationer:
Stay-put imprægneret med aluminiumchloridhexahydrat bør ikke anvendes til patienter med akut gingivitis eller akut nekrotisk ulcerøs gingivitis. Anvendelse af Stay-put imprægneret i inflammerede områder bør nøje overvejes, idet fordele opvejes mod risi- ci. Retraktion af gingivale områder kan til en vis grad forårsage beskadigelse af vævet.

Vigtige interaktioner med andre materialer:
Koagulation kan optræde, hvis der forekommer kontakt med alkaliske materialer eller fosfater. Gelatine- materialer bliver misfarvede.

Bemærk:
Stay-put imprægneret påvirker ikke evnen til at føre motorkøretøj eller til maskinbetjening
Stay-put imprægneret har en bitter smag pga. alumi- niumchloridhexahydrat
Undgå berøring af tråden med elkirurgi- eller laserud- styr

Advarsel:
Medicinske præparater skal opbevares utilgængeligt for børn.

Anvendelse og opbevaring:

- Kun til engangsbrug
- Pakningen skal lukkes umiddelbart efter brug og opbevares på et tørt, mørkt sted ved en tempera- tur på maks. 25 °C
- Stay-put* imprægneret bør ikke steriliseres i auto- klave eller tøriluftssterilisator
- Lagerholdbarheden er 3 år. Efter åbning kan fla- skens indhold anvendes indtil udløbsdatoen. Må ikke anvendes efter udløbsdatoen, som fremgår af emballagens etiket

Indhold:
Dispenser med 183 cm retraktionstråd

Udgivelsesdato:
11-2011

roeko Stay-put

Bruksanvisning
IMPREGNERAD

Anvåndsingsområde:
Stay-put impregnerad består av en flätad polyester- tråd med en inflátad försilvrad koppartråd. Retrak- tionstråden är impregnerad med aluminiumklorid- hexahydrat för tillfälligt retraktion och blodstillning av gingivalkanten. Den mekaniska användningen av re- tractionstråden leder till kompression. Kompressio- nen leder till att den behandlade vävnaden drar ihop sig och blöddingen upphör. Aluminiumkloridhexahydratförbättrar tack vare sina sammandragande egenskaper och blodstillning av små blödningar i gingivalkanten, trådens effekt vid preparationer i gingiva eller vid avtryckstagning. Trå- den framkallar en lätt krympning (kontraktion) av gingiva, minskad sekretion från sulcus och en förslut- ning av små kärl som blöder genom att framkalla ko- agulation av proteiner i det ytliga lagret av den skade- de eller oskadade gingivalkanten. Resultatet blir en cervical og subgingival prepara- tionsgråns som kråvs för dentala avtryck , för behand- ling av kaviteter, för placering av silikat, komposit el- ler amalgamfyllningar, för anpassning av matriser el- ler strips i det gingivala sulcusområdet och för til- passning av inlägg, kronor och broar. Den impregnerade retraktionstråden finns i x-fin, fin, medium,och grov.

Sammansättning:
Polyestertråd med inflátad försilvrad koppartråd, impregnerad med aluminiumkloridhexahydrat (AlCl₃ x6H₂O) Ph. Eur.

1 cm tråd innehåller			
0 x-fin:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 fin:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 medium:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 grov:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Användning:

Når tanden är preparerad og tørlagd, læggs ett stykke torr, impregnerad tråd rundt tanden, tæt intill tandhalsen. Tryck in tråden försiktigt i tandköttsfick- an med en liten sond för retraktionstråd. Det är vik- tigt att arbeta in från trådens mitt mot ändarna. Tråd- ändarna behöver inte överlappa varandra. Under pre- parationen för avtryckstagningen uppstår en viss re- traktion av gingiva på grund av trådens mekaniska påverkan og aluminiumsalternas blodstillande ef- fekt. Efter ungefär 1 till 3 minuter öppnas vävnaden och om någon blödning har ägt rum under prepara- tionen, så har den stoppats så att omedelbart efter att retraktionstråden tagits bort kan avtrycket, fram- för allt av den cervikala preparationsgrånsen, tas. Efter avtryckstagningen ska det område som be- handlats med *Stay-put* spolas med vatten.

Kontraindikationer:

Stay-put som är impregnerad med aluminiumklorid- hexahydrat bör ej användas vid akut gingivit eller akut nekrotisk ulcerøs gingivitt. Bruk av *Stay-put* im- pregnerad i ett inflammerat område bör över- vägas mycket noggrant genom att väga fördelarna mot nackdelarna, eftersom undanträngning av gingi- valkanten i viss utsträckning kan leda till vävnadsska- da.

Viktiga inkompatibiliteter:

Koagulerung kan uppstå vid kontakt mellan alkaliskt reagerande ämnen eller fosfater. Gelatinpreparatio- ner blir brunaktiga.

Observera:

Stay-put impregnerad påverkar inte förmågan att framföra fordon og använda maskiner.
Stay-put impregnerad har en bitter smak på grund av förekomsten av aluminiumkloridhexahydrat.
Tråden får inte vidröras med elkirurgi- eller laserut- rustning.

Varning:

Medicintekniska produkter skall förvaras utom räck- håll för barn.

Användning og lagring:

- Endast för engångsbruk
- Förpackningen måste tillslutas omedelbart efter användning. Förvaras på torr, mörk plats vid tem- peratur vid högst 25°C
- Stay-put* impregnerad får inte steriliseras i autoklav eller i torr värme
- Hållbarhet: 3 år. Efter att förpackningen öppnats kan materialet användas till utgångsdatum. Retrak- tionstråden får ej användas efter att utgångsda- tum passerat.

Förpackningsstorlek.

Burk med 183 cm tråd

Informationen utgiven:

11-2011

roeko Stay-put

Bruksanvisning
IMPREGNERT

Indikationer:
Stay-put impregnert er en unik kombinasjon av flet- tet polyestertråd og en metalltråd av sølvbelagt kob- berwire. Retraksjonstråden er impregnert med aluminiumklo- ridhexahydrat for midlertidig retraksjon og hemosta- se av tannkjøttet. Den mekaniske bruken av retrak- sjonstråden fører til kompresjon. Trykket på tannkjøt- tet forårsaker hemostase. Aluminiumkloridhexahydratt øker effekten av tråden under preparering av gingiva eller gjennom avtrykk- sprosedyrer på grunn av dens astringerende egen- skaper og den blodstillende virkningen i gingivalran- den. Dermed fremkaller den en svak sammentrek- ning av gingiva, en sekretreduksjon fra sulcus og en forsegling av mindre blodårer som blør, på grunn av koagulerung av proteiner i de øverste lagene av den skadete eller ikke-skadete gingivalranden. Resultatet er at cervicale og subgingivale preparasjonsgrenser kommer tydelig fram. Dette er viktig for avtrykk, for preparering av kaviteter, for legging av silikat, kom- posit eller amalgamfyllinger, for tilpassing av matri- ser og strips i det gingivale sulcus området og for til- passning av inlays, kroner og broer. Den impregnerete retraksjonstråden er tilgjengelig i størrelsene x-fin, fin, medium, og tykk.

Sammensetning:
Polyester tråden og den sølvbelagte kobbertråden er impregnert med aluminiumklorid hexahydrat (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm. tråd inneholder			
0 x-fin:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 fin:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 medium:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 tykk:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Applikasjon:

For å oppnå best resultat ved bruk av *Stay-put* im- pregnert, kutt av et stykke tråd som tilsvarer tannens omkrets; overlappning er ikke nødvendig. Etter preparering og torking av tannen, plasseres først midten av tråden i sulcus ved hjelp av et ROEKO retraction cord packer instrument. Deretter arbeides tråden ned i sulcus mot endene av tråden. I løpet av preparering for avtrykk oppnås en viss retraksjon av gingiva ved det mekaniske trykket fra tråden og den sammentrekkende effekten av aluminiumsaltene. Et- ter ca. 1–3 minutter er sulcus åpen, og blødning som har oppstått under prepareringen, stoppet, slik at av- trykket kan tas øyeblikkelig etter at retraksjonstråden fjernes. Området som har blitt behandlet med *Stay-put*, skal skylles med vann.

Kontraindikasjoner:

Stay-put impregnert med aluminiumkloridhexahy- drat skal ikke brukes ved akutt gingivitt eller akutt nekrotiserende ulcerøs gingivitt. Bruk av *Stay-put* im- pregnert i betent område skal utføres forsiktig; forde- lene må avveies mot risiko, siden retraksjon av gingi- varanden til en viss grad kan forårsake skader.

Viktige bivirkninger:
Koagulerung kan oppstå hvis produktet kommer i kontakt med alkaliske virkestoffer eller med fosfater. Gelatini- produkter vil bli misfarget.

OBS:

Stay-put impregnert har ingen innvirkning på kjøre- ferdigheter eller på bruk av maskiner.
Stay-put impregnert har en bitter smak som skyldes aluminiumkloridhexahydrat.
Undgå berøring av tråden med elektriske instrumen- ter og laserinstrumenter.

Advarsel:

Medisinske preparater skal holdes utenfor barns rek- kevidde.

Bruk og lagring:

- kun til engangsbruk
- pakningen må lukkes øyeblikkelig etter bruk. La- gres på et tørt, mørkt sted under 25°C
- Stay-put* impregnert skal ikke steriliseres i autoklav eller tørrsterilisator.
- Lagringstid er 3 år. Etter at flasken er åpnet, kan den brukes til forfallsdato. Skal ikke brukes etter utgått dato som er vist på etiketten på pakningen

Innhold:

Dispenser med 183 cm tråd.

Utstedelsesdato:
11-2011

roeko Stay-put

Käyttöohje
IMPREGNOITU

Käyttökohde:

Stay-put impregnoitu on valmistettu hopeoidusta kuparilangasta, johon on punottu polyesterinauha. Kiristysnauha on impregnoitu alumiinikloridihexa- hydraattilla, ja sitä käytetään väliaikaiseen retraktioon ja ikenen verenvuodon tyrehtyttämiseen. Kiristys- nauhan mekaaninen käyttö aiheuttaa puristusta. Pu- ristuksen puolestaan supistaa käsiteltävää kudosta ja ty- rehdyttää verenvuotoa. Alumiinikloridihexahydraatti lisää nauhan tehoa ike- nen käsittelyn tai hoitotoimenpiteiden aikana supis- tavien ja ienrajan verenvuotoa ehkäisevien ominai- suksiensa vuoksi. Se kustistaa ientä hieman, pienen- tää sulkuksen tiehyiden eritystä ja sulkee pieniä vuo- tavia suonia aiheuttamalla proteiinien koaguloitu- mista ienrajan vahingoittuneissa tai vahingoittumat- tomissa pintakerroksissa. Tuloksena on tieto hammaskaulan ja ikenensisäisen käsittelyn rajasta, kun tehdään hammasvaloksia, esi- käsitellään avanteita, tehdään paikkauksia silikaatilla, muovilla tai amalgaamilla, sovitetaan matriiseja ja lankoja ien-sulkus-alueella sekä sovitatea istukkaita, kruunuja ja siltoja. Impregnoitu kiristysnauha on saatavissa erittäin ohuena, ohuena, keskipaksuna ja paksuna.

Koostumus:

Sisus on valmistettu hopeoidusta kuparilangasta, ja sen päälle on punottu nailonlanka. Materiaali on impregoitu alumiinikloridihexahydraatilla (AlCl₃ x 6H₂O), Ph. Eur.

1 cm lanka sisältää			
0 erittäin ohut:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 ohut:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 keskipaksu:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 paksu:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Käyttö:

Leikkaa hampaan ympärystä vastaaava pätkä kui- vaa impregnoitua nauhaa. Aseta hampaan prepa- roinnin ja kuivauksen jälkeen ensin nauhan keskipoh- ta täppäimellä varovasti ientakkuun ja vie sen jälkeen jäljelle jäävät päät paikoilleen. Nauhan päitä ei tarvit- se asettaa päällekkäin. Valosta varten tarvittavan esi- käsittelyn aikana saavutetaan ikenen jonkinasteinen kutistuminen nauhan kiristävän ominaisuuden ja alu- minisuolojen hydydyttävän vaikutuksen avulla. Sulkus avataan n. 1–3 minuutin kuluttua, jolloin esikäsitte- lystä aiheutunut verenvuoto on tyrehtynyt, ja valos, erityisesti hammaskaulan alueen esikäsitteilyrallaa, voidaan ottaa välittömästi kutistusnauhan poiston jälkeen. *Stay-put* impregnoitu -nauhalla käsitelty alue tulee huuhdella vedellä.

Kontraindikaatiot:

Alumiinikloridihexahydraatilla impregnoitua *Stay-put*-nauhaa ei pidä käyttää akuutin ientulehduksen tai akuutin kuoliohaavaisen ientulehduksen aikana. Mikäli nauhaa halutaan käyttää tulehdusalueille, tuli- si punnita huolellisesti edut ja riskit, koska ienrajan kutistaminen voi aiheuttaa tietyntaisteista kudustu- hoo.

Huomioitavia reaktioita:

Kosketuksessa emäkisten aineiden tai fosfaattien kanssa saattaa esiintyä koaguloitumista. Gelatiini- tuotteet väijäytyvät.

Huomioitavaa:

Stay-put impregnoitu ei vaikuta ajokykyyn eikä ko- neiden käyttökykyyn.
Stay-put impregnoitu on karvaan makuinen alumii- nikloridihexahydraatin vuoksi.
Vältä kosketusta sähköveitsien ja laserlaitteiden kans- sa.

Varoitus:

Ei lasten ulottuvilla.

Käyttö ja varastointi:

- Kertakäyttöinen
- Sulje välittömästi käytön jälkeen ja säilytä kuivassa ja viileässä (< 25 °C) paikassa valolta suojattuna.
- Stay-put* impregnoitu -nauhaa ei saa steriloida au- toklaavissa eikä lämmöllä.
- Varastointikestävyyς 3 vuotta. Pakkaus on avaami- sen jälkeen käyttökelpoinen ilmoitettuun viimei- seen käyttöpäivään asti. Tuotetta ei saa käyttää pakkauksessa ja etiketissä ilmoitetun viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Sisältö:

183 cm nauhaa ja annostelija

Julkaisupäivämäärä:
11-2011

roeko Stay-put

Οδηγίες χρήσεως
ΕΜΠΟΤΙΣΜΕΝΟ

Ενδείξεις :

Το εμποτισμένο Stay-put αποτελείται από ένα πλεγ- μένο πολυεστερικό νήμα μέσα στο οποίο είναι πλεγ- μένο ένα επάργυρο χάλκινο σύρμα. Το νήμα απώθησης είναι εμποτισμένο με εξαένυδρο χλωριούχο αργίλιο για την προσωρινή απώθηση και αιμόσταση του ουλικού ορίου. Η μηχανική χρήση του νήματος απώθησης προκαλεί συμπίεση. Η συμπί- εση συστέλλει τον ιστό και προκαλεί αιμόσταση. Το εξαένυδρο χλωριούχο αργίλιο ενισχύει την αποτελε- ματικότητα του νήματος κατά την διάρκεια της προ- ετομασίας των ούλων ή κατά την διάρκεια των διαδι- κασιών αποτύπωσης χάρη στις στυπτικές του ιδιότη- τες και την αιμόσταση του ουλικού ορίου. Έτσι κάνει μια ελαφρά συστολή των ούλων, μια μείωση της έκ- κρισης από την ουλοδοντική σχισμή και ένα σφράγι- σμα των μικρότερων αγγείων που αιμορραγούν, προ- καλώντας την πρήξη των πρωτεϊνών στα επιφανειακά στρώματα του πληγωμένου ή όχι, ουλικού ορίου. Το αποτέλεσμα είναι η παρούσιαση του αυγενικού και του υποουλικού ορίου παρασκευής γεγονός που απαιτείται για τα οδοντιατρικά αποτυπώματα, για την προετοιμασία των κοιλοτήτων, για την τοποθέτηη εμφράξεων πυριτικής κονίας, αμαλγάματος, σύνθε- τής ρητίνης, για την εφαρμογή τεχνητών τοιχωμάτων και ταιιών στην περιοχή της ουλοδοντικής σχισμής και για την εφαρμογή ενθέτων, στεφανών και γευρ- ρών. Το εμποτισμένο νήμα απώθησης διατίθεται στα μεγέ- θη υπερλεπτο, λεπτό, μεσαίο και χονδρό.

Σύνθεση :

Πολυεστερικό νήμα με ένα επάργυρο χάλκινο σύρμα πλεγμένο μέσα του και εμποτισμένο με εξαένυδρο χλωριούχο αργίλιο (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm νήμα περιέχει			
0 υπερλεπτό:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 λεπτό:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 μεσαίο:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 χονδρό:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Τοποθέτηση :

Για βέλτιστα αποτελέσματα όταν χρησιμοποιείτε το εμποτισμένο Stay-put, κόψτε ένα κομμάτι νήματος που να ανταποκρίνεται στην περιφέρεια του δοντιού , ή υπερδύπλωση δεν είναι απαραίτητη. Αφού προτοι- μάσετε και στεγνωύσετε το δόντι, πτώκα τοποθετήσε το κέντρο του νήματος μέσα στην ουλοδοντιή σχι- σμή χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο τοποθέτησης του νήματος απώθησης. Κατόπιν συνεχίστε προς τα άκρα του νήματος. Κατά την προετοιμασία για το αποτύπωμα , μια συγκεκριμένα έχει σταματήσει έτσι ώστε αμέσως μετά την απομάκρυνση του νήματος απώθησης, το αποτύπωμα μπορεί να ληφθεί, ιδιαιτέ- ρως για να αναπαράγει το αυχενικό όριο της παρα- σκευής. Η περιοχή στην οποία τοποθετήθηκε το εμποτισμένο *Stay-put* θα πρέπει να ξεπλυθεί με νερό.

Αντενδείξεις :

Το εμποτισμένο με εξαένυδρο χλωριούχο αργίλιο Stay-put δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περι- πτώσεις οξείας ουλίτιδας ή οξείας εκκοκρωτικής ουλίτιδας. Η χρήση του εμποτισμένου *Stay-put* στην φλεγμονώδη περιοχή πρέπει να μελετάται προσεκτι- κά, ζηγίζοντας τα οφέλη και τους κινδύνους καθώς η απώθηση του ουλικού ορίου μπορεί να προκαλέσει κάποιας έκτασης βλάβη των ιστών.

Σημαντικές αλληλεπιδράσεις :

Πήξη μπορεί να λάβει χώρα εάν γίνει επαφή με ουσί- ες αλκαλικής αντίδρασης ή με φωσφορικά άλατα. Πα- ρασκευάσματα ζελατινής θα υποστούν δέψη.

Σημείωση :

Το εμποτισμένο *Stay-put* δεν επηρεάζει την ικανότη- τα οδήγησης οχήματος ή απασχόλησης με μηχανή- ματα.

Το εμποτισμένο *Stay-put* έχει μια μικρή γεύση εξατί- ας του εξαένυδρου χλωριούχου αργιλίου. Αποφύγετε να αγγίξετε το νήμα με εξοπλισμό ηλε- κτροτοίμας και λείζερ.

Προειδοποίηση :

Τα ιατρικά σκευάσματα πρέπει να φυλάσσονται μα- κριά από παιδιά.

Χρήση και φύλαξη:

- Για μια χρήση μόνο
- Η συσκευασία θα πρέπει να κλείνει αμέσως μετά την χρήση. Φυλάξτε την σε ένα ξηρό, σκοτεινό μέ- ρος κάτω από τους 25°C.
- Το εμποτισμένο *Stay-put* δεν πρέπει να αποστειρώ- νεται στο αυτόκαυστο ή στον κλίβανο ξηράς θερ- μότητες.
- Η διάρκεια ζωής είναι 3 χρόνια. Μετά το άνοιγμα η φιάλη μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέχρι την ημερο- μνία λήξης. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης που είναι σημειωμένη πάνω στην επικέτα και την συσκευασία.

Περιεχόμενο :

Διανομέας με 183 cm νήμα.

Ημερομηνία έκδοσης:
11-2011

roeko Stay-put

Instrucţiuni de utilizare
IMPREGNAT

Domenii de aplicabilitate:

Stay-put impregnat constă dintr-un fir de poliester impletit, în care este impletită o sârmă de cupru argintată. Firul de tracţie este impregnat cu clorură de aluminiu hexahidrat și are ca scop tracţia tem- porară și hemostaza marginii gingivale. Aplicarea me- canică a firului de tracție duce la o compresie. Această compresie are efect astringent asupra țesu- tului tratat și duce la hemostază. Prin proprietățile sale astringente și hemostaza micri- lor sāngerări ale marginii gingiei, clorura de aluminiu hexahidrat susține acțiunea firelor în cadrul prepară- rii gingiei sau a amprentelor stomatologice. În timpul acțiunii asupra marginii rănite sau nerănite a gingiei, se induce prin coagularea proteinelor din straturile superficiale o ușoară contracție a gingiei, o reducere a formării de lichid în sulcus și închiderea micilor vase care sāngerează. Rezultatul este prezentarea limitei de preparare cervicale, subgingivale, ca premisă pen- tru luarea amprentelor stomatologice, pentru prepa- rațiile cavităților, pentru aplicarea umpluturilor de si- licat, material plastic și amalgam, respectiv pentru adaptarea matricelor și a benzilor în zona sulcusului gingival și pentru aplicarea de plombe, coroane și punți. Firul de tracție impregnat este disponibil în grosi- mile foarte subțire, subțire, mediu și gros.

Compoziție:

Fir de poliester având impletită o sârmă de cupru ar- gintată, impregnat cu clorură de aluminiu hexahidrat (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm fir conține			
0 foarte subțire:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 subțire:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 mediu:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 gros:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Indicații de utilizare:

După prepararea și uscarea dintelui, se aplică srâns în jurul coletului dintelui o bucată de fir impregnat uscat, tăiat la lungimea circumferinței dintelui, și se apasă cu atenție în sulcusul gingival cu un mic instru- ment pentru introducerea firelor de tracție. Impor- tant este să se îndese în sulcus firul de tracție înce- pând cu mijloc

roeko Stay-put

Instrukcja użycia

Zastosowanie:
Impregnowana nić retrakcyjna *Stay-put* składa się ze splecionych nić poliestrowych, w których wpleciony został posrebrzany drut miedziany. Nić retrakcyjna nasączona jest sześciowodzianem chlorku glinu i służy do tymczasowej retrakcji i tamowania krwawienia dziąsła brzeżnego. W wyniku mechanicznego użycia nici retrakcyjnej dochodzi do ucisku. Ucisk ten powoduje ściągnięcie poddanej oddziaływaniu tkanki, a w konsekwencji zatamowanie krwawienia.

Sześciowodzian chlorku glinu wspomaga działanie nici podczas opracowania dziąsła lub pobierania wycisku stomatologicznego dzięki swoim właściwościom ściągającym i zatamowaniu drobnych krwawień dziąsła brzeżnego. Wywołuje przy tym podczas oddziaływania na niezranione lub zranione dziąsło brzeżne lekkie obkurczenie się dziąsła, zmniejszenie wydzielania płynu z bruzdy oraz uszczelnienie mniejszych naczyń krwawiących w wyniku strącania białka w powierzchniowych warstwach.
Rezultatem tego jest uwidocznienie szykkowej, poddziąsłowej granicy preparacji konieczne do pobrania wycisków stomatologicznych, do opracowania ubytków, do założenia wypełnień z krzemianu, tworzywa sztucznego lub amalgamatu lub też do dopasowania kształtki i paska w obszarze bruzdy dziąsłowej oraz do założenia wkładów, koron i mostów. Impregnowana nić retrakcyjna jest dostępna w następujących grubościach: bardzo cienka, cienka, średnia i gruba.

Skład:
Nić poliestrowa z wplecionym posrebrzanym drutem miedzianym, nasączona sześciowodzianem chlorku glinu (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm nici zawiera			
0 bardzo cienka:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020	
1 cienka:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021	
2 średnia:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022	
3 gruba:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023	

Zestaw trzech nitek Stay-put w opakowaniu. W opakowaniu znajdują się instrukcja użycia, karta opisowa i materiały edukacyjne dla pacjenta.

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Wskazówki dot. użycia:
Po preparacji i osuszeniu zęba kawalek suchej nici impregnowanej o długości obwodu zęba należy umieścić ściśle wokół szyjki zęba i wcisnąć ostrożnie do kieszonki dziąsłowej małym upychaczem do nici retrakcyjnej. Ważne jest, żeby wkładanie nici retrakcyjnej do bruzdy rozpocząć od środka nici i zakończyć na jej końcach. Zachodzenie na siebie nici nie jest konieczne.
W trakcie dalszych przygotowań do pobrania wycisku w wyniku mechanicznego działania nici oraz ściągającego działania soli glinu dochodzi do pewnego rodzaju odsunięcia i retrakcji dziąsła. Po upływie ok. 1 - 3 minut bruzda dziąsłowa jest otwarta, a wszelkie krwawienia powstałe w wyniku działań preparacyjnych są zatamowane, tak więc bezpośrednio po usunięciu nici retrakcyjnej można pobrać wycisk, w szczególności na potrzeby uwidocznienia przyszykkowej granicy preparacji. Po pobraniu wycisku należy przepłukać wodę miejscę, w którym użyto impregnowanej nici retrakcyjnej *Stay-put*.

Przeciwwskazania:
Nie stosować nici retrakcyjnej *Stay-put* nasączonej sześciowodzianem chlorku glinu w przypadku ostrego zapalenia dziąseł lub ostrego martwiczco-wrządziejącego zapalenia dziąseł. Ponieważ retrakcja dziąsła brzeżnego może prowadzić w pewnym stopniu do uszkodzenia tkanek, użycie nici w okolicy objętej stanem zapalnym powinno nastąpić tylko po dokładnym rozważeniu wynikających z tego korzyści i ryzyka.

Istotne niekompatybilności:
W przypadku połączenia z substancjami o działaniu zasadowym oraz z fosforanami może dojść do koagulacji. Preparaty żelatynowe ulegną degradacji.

Inne uwagi:
Impregnowana nić retrakcyjna *Stay-put* nie ma żadnego wpływu na sprawność kierowców do prowadzenia pojazdów lub operatorów do obsługiwania maszyn. Z powodu obecności sześciowodzianu chlorku glinu impregnowana nić *Stay-put* ma gorzki smak. Należy unikać kontaktu z urządzeniami do elektroterapii lub urządzeniami laserowymi.

Ostrzeżenia:
Wyroby medyczne należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
Zasady użycia i przechowywania:

- Wyłącznie do jednorazowego użycia
- Opakowanie należy zamknąć natychmiast po użyciu. Przechowywać w miejscu suchym, bez dostępu światła i w temperaturze poniżej 25°C.
- Impregnowanej nici retrakcyjnej *Stay-put* nie można sterylizować w autoklawie i w wysokiej temperaturze.
- 3-letni termin ważności. Po pierwszym otwarciu opakowanie może być używane do czasu upływu terminu ważności. Nie stosować po upływie daty ważności podanej na opakowaniu oraz etykiecie.

Wielkość opakowania:
Pojemnik z nicią o długości 183 cm

Data zatwierdzenia ułotki:
11-2011

Wielkość opakowania:
Pojemnik z nicią o długości 183 cm

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Instrukcja użycia nitek Stay-put

Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG  Raiffeisenstraße 30
89129 Langenau / Germany
Tel +49 7345 805 0
Fax +49 7345 805 201
info.de@coltene.com
www.coltene.com

roeko Stay-put

Navodilo za uporabo

Indikacije:
Impregnirana nitka *Stay-put* sestoji iz prepletene poliestrske nitke, v katero je vpletena posrebrena bakrena žica.
Retrakcijska nitka je impregnirana z aluminijevim kloridom heksahidratom ter se uporablja začasno retrakcijo in zaustavitve krvavitve na robu dlesni. Mehanska uporaba retrakcijske nitke povzroči kompresiijo (pritisk). Ta pritisk adstringira zdravljeno tkivo in povzroči zaustavitve krvavitve.
Aluminijev klorid heksahidrat s svojimi adstringentnimi lastnostmi in zaustavitvijo manjših krvavitve na robu dlesni podpira učinek nitke pri preparaciji dlesni ali jemanju zobnega odtisa. Ob učinkovanju na nepoškodovani ali poškodovani rob dlesni povzroči koagulacijo beljakovin v površinskih plasteh, s čimer povzroči blago krčenje dlesni, zmanjša nastajanje sulkusne tekočine ter zatesni manjše krvaveče žile.
Rezultat je jasna cervikalna, subgingivalna preparacijska meja, ki je pogoj za jemanje zobnih odtisov, za preparacijo kavitet (zobnih votlin), za izdelavo silikatnih, plastičnih in amalgamskih zalivk oziroma za prilagajanje matric in travok na področju dlesenskega sulkusa ter za vstavljanje laboratorijsko izdelanih zalivk (inlejev, inlay zalivk), kron in mostičkov. Impregnirana retrakcijska nitka je na voljo v debelini x-tanka, tanka, srednja i debela.

Sestava:
Poliestrska nitka z vpleteno posrebreno bakreno žico, prepojena z aluminijevim kloridom heksahidratom (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm nitke vsebuje

0	x-tanka:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020
1	tanka:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021
2	srednja:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022
3	debela:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023

Način uporabe:
Po preparaciji zoba in osuševanju položite suho prepojeno nitko v dolžini obsega zoba tesno okrog zobnega vratu ter jo z majhno palčko za retrakcijsko nitko pazljivo potisnite v nastali žepek v dlesni. Pomembno je, da retrakcijsko nitko potiskate v sulkus od sredine nitke proti robovom. Prekrivanje nitke ni potrebno.
Med nadaljnjo pripravo na jemanje odtisa pride zaradi mehanskega delovanja nitke ter adstringentnega učinka aluminijeve soli do določene odmika in skrčenja dlesni. Po približno 1-3 minutah je sulkus na dlesni odprt in morebitne krvavitve, do katerih je prišlo zaradi preparacije, zaustavljene, tako da lahko takoj po odstranitvi retrakcijske nitke naredite odtis, zlasti za predstavitev cervikalne preparacijske meje.

Po odvzemu odtisa morate mesto, obdelano z impregnirano nitko *Stay-put*, sprati z vodo.

Kontraindikacije:
Nitke *Stay-put*, impregnirane z aluminijevim kloridom heksahidratom, ne smete uporabljati pri akutnem vnetju dlesni ali akutnem nekrotizirajočem ulceroznem vnetju dlesni. Ker lahko odmik roba dlesni povzroči določeno poškodbo tkiva, morate biti pri uporabi na vnetem področju zelo pazljivi ter skrbno pretehtati prednosti in nevarnosti.

Pomembna medsebojna nezdružljivost z drugimi snovmi:
Ob stiku s snovmi, ki reagirajo alkalno, in s fosfati se pojavijo reakcije obarjanja. Želatinsti pripravki selužijo (oborijo).

Ostala opozorila:
Impregnirana nitka *Stay-put* ne vpliva na sposobnost za vožnjo motornih vozil ali na zmožnost upravljanja strojev. Impregnirana nitka *Stay-put* ima zaradi aluminijevoga klorida heksahidrata grenak okus. Izogibajte se dotiku z električnimi ali laserskimi napravami.

Opozorilo:
Medicinske izdelke hranite nedosegljivo otrokom. Uporaba in shranjevanje:

- Samo za enkratno uporabo.
- Škatlco po uporabi takoj zaprite. Hranite jo na suhem, temnem mestu pri temperaturi do 25°C.
- Impregnirane nitke *Stay-put* ne smete sterilizirati v avtoklavu ali s suho toploto.
- Rok uporabe je 3 leta. Po prvem odprtju je škatlica uporabna do datuma izteka roka uporabnosti. Po preteku roka uporabnosti, ki je odtisnjen na škatlici in etiketi, retrakcijske nitke ne smete več uporabljati.

Pakiranje:
Posoda s 183 cm nitke.

Datum izdaje:
11-2011

Informacijs peržiūros data:
11-2011

roeko Stay-put

Vartojimo instrukcija

Vartojimo sritys:
Impregnuotas *Stay-put* sudarytas iš pinto poliesterio siūlo, į kurį įpinta sidabruota varinė viela.
Retrakcinis siūlas yra impregnuotas aliuminio chlorido heksahidratu ir skirtas laikinai išdžiovinti dantėnų kraštą ir sustabdyti jų kraujavimą. Retrakcijos siūlas veikia mechanškai ir sukelia kompresiją. Ši kompresija sutraukia gydomo audinį arba sužalotą dantėnų kraštą, jis iš paviršiaus sluoksnį išskiria baltymus ir taip sukelia lengvą dantėnų sutraukimą, dėl to susidaro mažiau vagelės skysčio ir užsandinamos mažos kraujuojančios kraujagyslės.
Rezultatas yra cervikalinės, podanteninės preparacijos ribos atvaizdas, būtinas odontologiniams atspaudams nuimti, kiaurymių preparacijoms atlikti, silikatiniams, plastikiniams ir amalgamos užpildams dėti ar matricoms ir juostelėms pritaikyti dantėnų vagelės srityje ir įklotams, vainikams ir tiltams įstatyti. Impregnuotas retrakinis siūlas galima įsigyti labai plonus, plonus, vidutinio storio ir storus.

Sudėtis:
Poliesterio siūlas su įpinta sidabruota varine viela, impregnuotas aliuminio chlorido heksahidratu (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm siūlo yra

0	labai plonas:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020
1	plonas:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021
2	vidutinis:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022
3	storas:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023

Načino uporabe:
Po preparacijos zoba in osuševanju položite suho prepojeno nitko v dolžini obsega zoba tesno okrog zobnega vratu ter jo z majhno palčko za retrakcijsko nitko pazljivo potisnite v nastali žepek v dlesni. Pomembno je, da retrakcijsko nitko potiskate v sulkus od sredine nitke proti robovom. Prekrivanje nitke ni potrebno.
Med nadaljnjo pripravo na jemanje odtisa pride zaradi mehanskega delovanja nitke ter adstringentnega učinka aluminijeve soli do določene odmika in skrčenja dlesni. Po približno 1-3 minutah je sulkus na dlesni odprt in morebitne krvavitve, do katerih je prišlo zaradi preparacije, zaustavljene, tako da lahko takoj po odstranitvi retrakcijske nitke naredite odtis, zlasti za predstavitev cervikalne preparacijske meje.

Pomembna medsebojna nezdružljivost z drugimi snovmi:
Ob stiku s snovmi, ki reagirajo alkalno, in s fosfati se pojavijo reakcije obarjanja. Želatinsti pripravki selužijo (oborijo).

Ostala opozorila:
Impregnirana nitka *Stay-put* ne vpliva na sposobnost za vožnjo motornih vozil ali na zmožnost upravljanja strojev. Impregnirana nitka *Stay-put* ima zaradi aluminijevoga klorida heksahidrata grenak okus. Izogibajte se dotiku z električnimi ali laserskimi napravami.

Opozorilo:
Medicinske izdelke hranite nedosegljivo otrokom. Uporaba in shranjevanje:

- Samo za enkratno uporabo.
- Škatlco po uporabi takoj zaprite. Hranite jo na suhem, temnem mestu pri temperaturi do 25°C.
- Impregnirane nitke *Stay-put* ne smete sterilizirati v avtoklavu ali s suho toploto.
- Rok uporabe je 3 leta. Po prvem odprtju je škatlica uporabna do datuma izteka roka uporabnosti. Po preteku roka uporabnosti, ki je odtisnjen na škatlici in etiketi, retrakcijske nitke ne smete več uporabljati.

Pakiranje:
Posoda s 183 cm ilgio siūlu.

Informacijs peržiūros data:
11-2011

roeko Stay-put

Kasutusjuhend

Näidustused
Immutatud *Stay-put* niit moodustub põimitud polüestertiidudest, mille sees on hõbetatud vasktraat. Retraktsiooniniit on immutatud alumiiniumkloriid-heksahüdraadiga ning mõeldud igemeserva ajuti-seks retraktsiooniks ja hemostaasiks. Retraktsiooniniidi kasutus tekitab mehaanilise kompressiooni. Kompressioon surub ravitavaid kudesid kokku ja tekitab hemostaasi.
Kootava toimega alumiiniumkloriidheksahüdraat parandab retraktsiooniniidi tõhusust igeme preparatsiooniil või jäljendi võtmisel ning tekitab igemeserva hemostaasi. Sellest tulenevalt tekib igeme kerge kootumine (kontraktsioon), igemetaskuvedelikku sekretsiooni vähemmine ja väikeste veritsevate veresoonte sulgumine, sest kahjustatud või terve igeme pindmiste kihtide valgud koaguleeruvad.

Tulemusena paljastuvad tservikaalsete ja subgingivaalsete preparatsiooniipiirid, mis on vajalik jäljendi võtmisel, kaviteedi preparatsiooniil, komposiit- ja amalgaamtäidiste asetamisel, matiiriisi ja stripside subgingivaalse paigaldamisel ja inlay’de, kroonide ja silidade sobitamisel.
Saadaval on ekstrapeen, peen, keskmine ja jäme imutatud niit.

Koostis
Põimitud, hõbetatud vasktraadiga polüesterniit, immutatud alumiiniumkloriidheksahüdraadiga (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm niiti sisaldab			
0	eriti peen:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020
1	peen:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021
2	keskmine:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022
3	tugev:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023

Kasutamine
Pärast preparatsiooni ja hamba piisaval hulgal kuivatamist asetatakse immutatud niidi segment tihedalt ümber hambakaela ja surutakse ettevaatlikult igemetaskusse kas spaatli või spetsiaalse väikese retraktsiooniniidi toppeliga.
Oluline on retraktsiooniniiti keskosast alates niidiotste suunas igemetaskusse asetada. Niidiotсад ei pea kattuma. Jäljendi võtmise ettevalmistamisel saavutatakse igeme retraktsioon tänu retraktsiooniniidi mehaanilisele ja alumiiniumsoolade kootavale toimele. Umbes 1-3 minutit pärast igemeniidi paigaldamist on igemetasku avanenud ja preparatsiooniil tekkinud igemeveritusus peatatud. See tähendab, et kohe pärast retraktsiooniniidi eemaldamist saab võtta jäljendit, seda eriti juhtudel, kui on vaja jäljendada tservikaalset prepratsiooniipiiri. Piirkonnad, kus on kasutatud *Stay-put* niiti, tuleb vee-ga loputada.

Vastunäidustused
Stay-put alumiiniumkloriidheksahüdraadiga immutat retraktsiooniniiti ei tohiks kasutada ägeda gingiviidi ja ägeda nekrotiseeruva gingiviidiga patsientidel. Immutatud retraktsiooniniidi kasutamist põletikulises piirkonnas tuleks tõsiselt kaaluda, hinnates protseduuri vajalikkust riskide suhtes, sest igeme retraktsioon võib põhjustada igemekahjustusi.

Olulised andmed sobimatuse kohta
Alkaalsete ühenditega (nt fosfaatühenditega) kokkupuutel võib tekkida koagulatsioon. Želatiin võib pakkuda.

Muud märkused
Immutatud *Stay-put* ei mõjuta autojuhtimise ega masinatega töötamise võimet.
Immutatud on *Stay-put* alumiiniumkloriidheksahüdraidi sisalduse tõttu kibeda maitsega.
Mitte kasutada elektrivõli laserseadmeid.

Hoiatused
Meditsiintarvikud tuleb hoida lastele kättesamatus kohas.

Hoiumastane ja kasutamine

- Mõeldud ühekordeks kasutuseks
- Pakend tuleb kohe pärast kasutust sulgeda. Hoida kuivas kohas valguse eest kaitstult temperatuuril alla 25°C.
- Immutatud *Stay-put* ei ole steriliseeritav autoklaavi ega kuumsterilisatsiooni teel.
- Säilivusaeg on 3 aastat Pärast esmakordset avamist säilib toode kuni kõlblikkusajani. Mitte kasutada pärast pakendile ja etiketile märgitud kõlblikkusaja lõppu.

Pakendi suurus
Dispenser 183 cm niidiga

Väjaandmise kuupäev
11-2011

roeko Stay-put

Návod k upotrěbení

Oblasti použití:
Impregnovaná vlákna *Stay-put* se skládají ze spletného polyesterového vlákna, do kterého je vpleten postříbený měděný drátek. Retrakční vlákna jsou impregnovaná hexahydrátem chloridu hlinitého určená k dočasné retrakci a zástavě krvácení okrajové části dásní. Mechanickým použitím retrakčního vlákna dochází ke kompresi. Tato komprese adstringuje ošetřovanou tkáň a vede k zástavě krvácení. Hexahydrát chloridu hlinitého podporuje díky svým adstringentním vlastnostem a zůstává krvácení na okrajových částech dásní účinek nitky v rámci preparace dásní nebo stomatologického otkování. Při působení na neporaněnou nebo poraněnou okrajovou část dásní přitom díky srážení bílkovin v povrchových vrstvách způsobuje mírné smrštění dásní, snížení tvorby tekutiny slulcusu a utěsnění menších krvácějících cév.

Výsledkem je zobrazení cervikální, subgingivální preparční hranice, což je předpoklad pro stomatologické snímání otků, preparaci kavit, přiložení silikátových, plastových a amalgámových výplní či adaptací matric a pruhů v oblasti gingiválního slulcusu a pro nasazení inlayů, korunek a mostků. Impregnované retrakční vlákno je k dostání v tloušťkách velmi jemné, jemné, střední a silné.

Složení:
Polyesterové vlákno s vpleteným postříbeným měděným drátkem impregnované hexahydrátem chloridu hlinitého (AlCl₃x6H₂O), Ph. Eur.

1 cm vlákna obsahuje			
0	extra jemné:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 020
1	jemné:	0,5 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 021
2	střední:	0,75 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 022
3	silné:	1,0 mg AlCl₃x6H₂O	REF 521 023

Pokyny pro aplikaci:
Po preparaci zuby a vysušení se kus suchého impregnovaného vlákna v délce obvodu zuby přiloží těsně kolem krčku zuby a opatrně se vtláčí malým cpátkem retrakčního vlákna do dásňového chobotu. Důležité je, abyste retrakční vlákno cpali do slulcusu od středu vlákna a postupně se propracovali ke koncům vlákna. Překrytí vlákna není nutné. Během další přípravy otků dochází díky mechanicému působení vlákna a adstringentního působení hlinité soli k určitému smrštění a retrakci dásní. Asi po 1 – 3 minutách je dásňový žlábek otevřený a případné krvácení podměnně preparaci je zastaveno, takže lze bezprostředně po odstranění retrakčního vlákna provést otkování, zejména k zobrazení cervikální preparční hranice. Po sejmutí otkův se je měla zóna ošetřená impregnovaným vláknem Stay-put opláchnout vodou.

Kontraindikace:
Použítí vlákna *Stay-put* impregnovaného hexahydrátem chloridu hlinitého při akutní gingivitis nebo akutní nekrotizující ulcerózní gingivitis je kontraindikováno. Jelikož může vést smrštění okrajové části dásní k určitému poškození tkáňe, měla by se provádět aplikace v oblasti zánětu pouze po pečlivém zvážení úžitku a rizika.

Důležité inkompatibility:
Při styku s alkalicky reagujícími látkami a fosfáty dochází ke srážecím reakcím. Dochází k tvrdnutí želatinyých přípravků.

Další upozornění:
Impregnované vlákno *Stay-put* nemá žádný vliv na způsoblosti řídičů k jízdě ani na schopnost obsluhovat stroje. Impregnované vlákno *Stay-put* má kvůli hexahydrátu chloridu hlinitého hořkou chuť. Vyvarujte se kontaktu s elektrotonickými nebo laserovými přístroji.

Výstražné upozornění:
Lékařské produkty uchovávejte mimo dosah dětí.

Manipulace a skladování:

- Pouze pro jednorázové použití
- Balení po použití okamžitě uzavřete. Uchovávejte v suchu, chráňte před světlem, neskladujte při teplotách vyšších než 25°C
- Impregnované vlákno *Stay-put* nelze autoklavovat ani sterilizovat teplem.
- Trvanlivost 3 roky. Po prvním otevření lze balení používat do uplynutí data trvanlivosti. Po uplynutí data uvedeného na obalu a etiketě už retrakční vlákno nepoužívejte.

Velikost balení:
Dóza se 183 cm vlákná

Stav informací:
11-2011

^[1] Impregnowana nić retrakcyjna Stay-put składa się ze splecionych nić poliestrowych, w których wpleciony został posrebrzany drut miedziany

^[2] Impregnowana nić retrakcyjna Stay-put składa się ze splecionych nić poliestrowych, w których wpleciony został posrebrzany drut miedziany

